



# CAL. FS00/FS01/FS10/FS11 CAL. FS20/FS21/FS51

## RELÓGIO ANALÓGICO A QUARTZO — MANUAL DE INSTRUÇÕES

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ АНАЛОГОВЫХ КВАРЦЕВЫХ ЧАСОВ

#### 模拟石英表使用说明书

Japan CBM Corporation  
WATCH & CLOCK OVERSEAS DIVISION  
5th Floor, CBM Building, 5-68-10  
Nakano, Nakano-ku, Tokyo, 164-0001, JAPAN  
Tel: 81-3-5345-7860 / Fax: 81-3-5345-7861

TO-0510

## ESPECIFICAÇÕES

### 1) Características

#### Crônoógrafo com base em 1/1 de segundo

Unidade mínima de medição : 1/1 de segundo  
Amplitude máxima de medição: até 59 minutos e 59 segundos

#### Mostrador de 24 horas

#### Indicação de data

#### 2) Precisão

Variação média de ±20 segundos/mês em circunstâncias normais  
(5°C a 35°C/41°F a 95°F)

#### 3) Pilha

Tipo de pilha : 1 de óxido de prata, SR626SW

Duração da pilha: cerca de 2 anos (\*com uso diário do cronógrafo por 60 segundos)

\* A pilha instalada em fábrica tem a finalidade de monitorização, sendo possível que se esgote antes da passagem de 2 anos desde a data de aquisição do relógio.

#### 4) Temperaturas-limite de funcionamento

De -10°C a 60°C / de 14°F a 140°F

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### 1) Специальная функция

#### Хронограф с шагом в 1/1 секунды

Минимальная единица измерения : 1/1 секунды  
Максимальный диапазон измерения: до 59 минут 59 секунд

#### 24-часовая индикация времени

#### Индикация даты

### 2) Точность

Среднее отклонение ±20 секунд/месяц при нормальных условиях эксплуатации (от 5°C до 35°C / от 41°F до 95°F)

### 3) Специальная функция

Тип элемента питания : серебряно-оксидный, типа SR626SW - 1 шт.

Срок службы элемента питания : Около 2 лет (\*Из расчета пользования хронографом 60 минут/день)

\* Элемент питания, установленный в часах при покупке, является заводским контрольным элементом питания. По этой причине он может разрядиться до истечения 2 лет со времени совершения покупки.

#### 4) Диапазон нормальных рабочих температур

от -10°C до 60°C / от 14°F до 140°F

## 规格

### 1) 特点

以1/1秒为单位记时  
最小测量单位：1/1秒  
最大测量范围：一直到59分59秒

24小时指示

有日期指示

### 2) 精度

在正常情况下 (5°C至35°C/41°F至95°F) 每月平均误差不超过±20秒。

### 3) 电池

电池类型：一节SR626S型氧化银电池

电池寿命：约2年 (\*假设每天使用记时计60分钟)

\* 电池出厂前即已安装，是显示器的电源，因此其电量可能不到2年就会耗尽。

### 4) 工作温度

-10°C至60°C/14°F至140°F

## NOME DAS PARTES E SUAS FUNÇÕES

Os três mostradores pequenos e a janela de data são arranjados em um de três tipos, dependendo do modelo. No entanto, todos eles são operados de maneira similar.

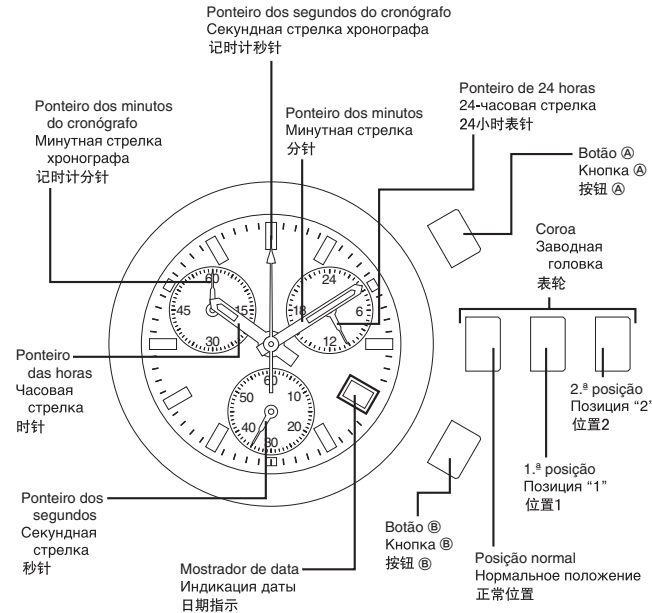
## НАЗВАНИЯ ЧАСТЕЙ И ИХ ФУНКЦИИ

Существует три типа расположения трех циферблатов счетчиков и окна индикации даты, в зависимости от модели. Однако, их работа на всех моделях схожа.

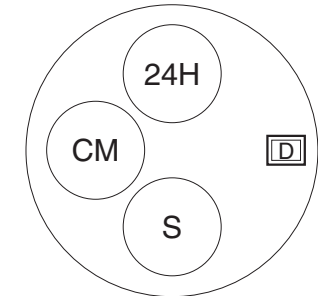
## 零部件名称及其功能

3个小转盘和日期窗口根据各自型号，按三种方式中的一种进行排列。但是它们的操作方法都相似。

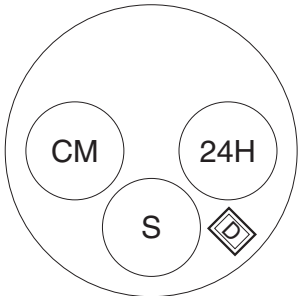
### (FS00/FS01)



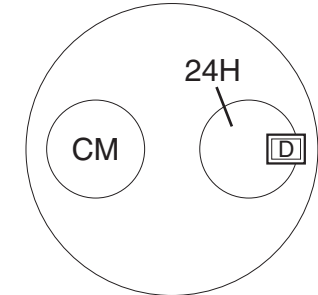
### (FS10/FS11)



### (FS20/FS21)



### (FS51)



O modelo FS51 não tem ponteiro de segundos.

FS51 не имеет секундной стрелки.

FS51 没有秒针。

CM : Minutos do cronógrafo  
S : Segundos  
24H: 24 horas  
D : Data

CM : Минутная хронографа  
S : Секундная  
24H: 24-часовая  
D : Даты

CM : 分记时计  
S : 秒  
24H: 24小时  
D : 日期

## OPERAÇÃO

### 1) Ajustar o horário

1. Puxe a coroa para fora até a 2.ª posição, de forma que o ponteiro dos segundos pare na posição 0.
2. Gire a coroa para ajustar os ponteiros das horas e dos minutos.
3. Quando se empurra a coroa de volta para a posição normal em sincronização com um sinal horário, o ponteiro pequeno dos segundos começa a se mover.

### 2) Ajustar a data

1. Puxe a coroa para fora até a 1.ª posição.
2. Gire a coroa para a direita para ajustar a data.
  - \* Se o ajuste da data for feito entre 21 horas e 1 hora da madrugada, a data poderá não mudar no dia seguinte.
3. Depois de ajustar a data, empurre a coroa de volta para a posição normal.

### 3) Usar o cronógrafo

Este cronógrafo pode medir e exibir o tempo em unidades de 1/1 de segundo até um máximo de 1 hora.

### Medição de tempo com o cronógrafo

1. Pressionando-se o botão ⓐ, é possível accionar ou parar alternadamente o cronógrafo.
2. Para rearmar, pressione o botão ⓑ. Os ponteiros do cronógrafo retornam à posição 0.

## SELEÇÃO DE EXIBIÇÃO

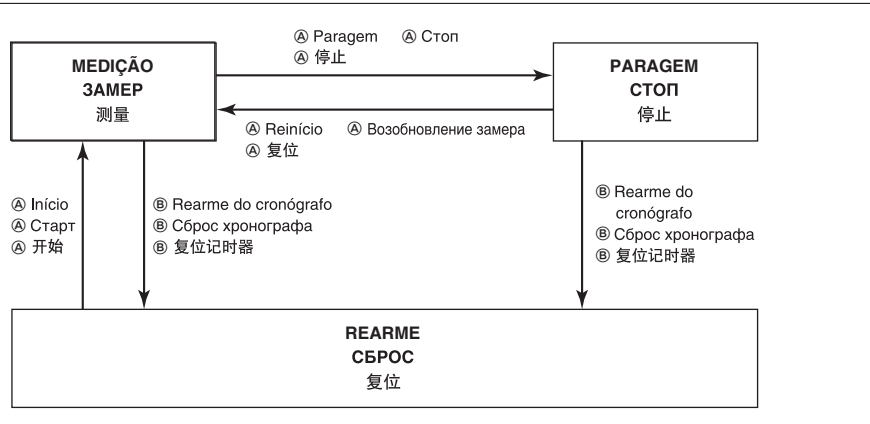
[Modo de cronógrafo]

## ВЫБОР ИНДИКАЦИИ

[Режим хронографа]

### 显示的选择

[记时计模式]



### 4) Rearme do cronógrafo à posição 0 (inclusive depois de trocar a pilha)

Este procedimento deve ser executado quando o ponteiro dos segundos do cronógrafo não retornar à posição 0 após o rearme do cronógrafo ou mesmo após a substituição da pilha.

1. Puxe a coroa para fora até a 2.ª posição.
2. Pressione o botão ⓐ para colocar o ponteiro dos segundos do cronógrafo na posição 0.
3. Pressionar continuamente o botão ⓐ faz com que os ponteiros do cronógrafo avancem com rapidez.
4. Uma vez que o ponteiro dos segundos do cronógrafo esteja na posição 0, reajuste o horário com a pressão do botão ⓑ a recolocação da coroa em sua posição normal.

\* Não recoloca a coroa na posição normal durante o movimento de retorno do ponteiro dos segundos do cronógrafo e do ponteiro de 1/20 de segundo do cronógrafo à posição 0. Cada ponteiro pára de se mover quando a coroa é recolocada na posição normal, e esta posição é memorizada como posição 0.

## РАБОТА С ЧАСАМИ

### 1) Установка часов

1. Выдвиньте заводную головку в позицию "2" так, чтобы секундная стрелка остановилась в положении "0".
2. Поворачивая заводную головку, установите часовую и минутную стрелки.
3. Когда синхронно с сигналом точного времени, заводная головка возвращается в нормальную позицию, маленькая секундная стрелка начинает отсчет времени.

### 2) Установка даты

1. Выдвиньте заводную головку в позицию "1".
2. Поворачивая головку по часовой стрелке, установите дату.
  - \* Если дата была установлена в промежутке времени между около 9:00 PM и 1:00 AM, дата может не измениться на следующий день.
3. После того как дата была установлена, нажмим верните заводную головку в нормальную позицию.

### 3) Пользование хронографом

Данный хронограф может измерять и отображать время с шагом в 1/1 секунды в максимальном диапазоне в 1 час.

### Замер времени с помощью хронографа

1. Хронограф включается и останавливается с каждым нажатием кнопки ⓐ.
2. Чтобы сбросить показания, нажмим кнопку ⓑ и стрелки хронографа вернутся в их положение "0".

## 操作方法

### 1) 设定时间

1. 将表轮拉出到位置2，这样秒针会停在0位上。
2. 转动表轮设定时针和分针。
3. 在发出时间信号的同时，将表轮按回到正常位置，这时小秒针开始走动。

### 2) 设定日期

1. 将表轮拉出到位置1。
2. 向右转动表轮设定日期。
  - \* 如果在大约下午9:00至次日上午1:00之间设定日期，那么在设定日期的次日所指示的日期可能不会改变。
3. 设定好日期之后，将表轮按回到正常位置。

### 3) 使用记时计

本记时计能以1/1秒为单位测量和显示时间，最大测量范围达1小时。

用本记时计测量时间

1. 每按一次按钮 ⓐ 记时器即会开始或停止工作。
2. 按动按钮 ⓑ 复位记时计，这时所有表针均回到各自的0位。

### 4) Сброс хронографа в положение "0" (в том числе после замены элемента питания)

Данную процедуру необходимо выполнить в случае, если секундная стрелка хронометра не возвращаются в положение "0" даже после сброса показаний хронографа, а также после замены элемента питания.

1. Выдвиньте заводную головку в позицию "2".
2. Нажимая кнопку ⓐ, установите секундную стрелку хронографа в положение "0".
3. Длительным нажатием кнопок ⓐ или Б можно вызвать быстрое передвижение стрелок хронографа по циферблату.
4. После установки секундной стрелки хронографа на ноль, переустановите время нажатием кнопки ⓑ и верните заводную головку в нормальную позицию.
  - \* Не возвращайте заводную головку в нормальную позицию в то время, пока происходит возврат секундной стрелки хронографа в положение "0".Стрелка остановится в том положении, в каком она находилась в момент возвращения заводной головки в нормальную позицию, и эти положения запомнятся в качестве положения "0".

### 4) 记时计0位复位 (包括更换电池后)

如果记时计秒针未回到各自的0位，则应进行这一操作程序。

1. 将表轮拉出到位置2。
2. 按动按钮 ⓐ 将记时计秒针设置到0位。
3. 连续按动按钮 ⓐ 可以使相应的记时计表针快速前进。
4. 记时计秒针归零后按动按钮 ⓑ 复位时间，并将表轮按回到正常位置。

\* 记时计秒针正在回到0位时，不要将表轮按回到正常位置。当表轮被按回到正常位置时，每个表针都会停在其当前所在的位置，且这些位置被认作0位。